

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
Switch / ажыраткыш
Паспорт. Краткое руководство по эксплуатации
Quick Operation Guide / Төлкүжат. Пайдалану туралы кыскаша нұсқаулық



2

RU Выключатель KRANZ (далее - выключатель) предназначен для включения и отключения одной, двух или трех электрических цепей в сетях переменного тока напряжением до 250 В, частотой 50 Гц. Выключатель применяется для скрытой установки внутри помещений, устанавливается в монтажные коробки диаметром от 55 до 68 мм, глубиной не менее 40 мм.

Выключатель соответствует техническим регламентам ТР ТС 004/2011, ТР ЕАЭС 037/2016. Выключатель с подвеской соответствует техническим регламентам ТР ТС 004/2011, ТР ТС 020/2011, ТР ЕАЭС 037/2016.

В комплект поставки изделия входит выключатель (1 шт.), паспорт (1 экз.).

Правила и условия безопасной эксплуатации (использования):

После распаковки необходимо провести наружный осмотр изделия на предмет отсутствия механических повреждений. Перед подключением убедитесь в соответствии требуемых характеристик. Монтаж производится в соответствии с техникой безопасности работ. Не допускайте попадания воды на изделие. Не используйте изделие, если оно повреждено или имеет признаки неисправности. Изделие предназначено для использования только в помещении! Продукт безопасен при использовании по назначению.

ЗАПРЕЩЕНО! Использовать выключатель, если во время эксплуатации появились трещины/сколы. Подключать выключатель к неисправной электропроводке. Осуществлять монтаж при включенном электроснабжении сети.

ВНИМАНИЕ! Обязательно убедитесь в отсутствии напряжения на месте работ с помощью указателя напряжения. При монтаже выключателя необходимо убедиться в том, что монтажная коробка прочно удерживается в отверстии стены. При закручивании выключателя в коробку строго следите за тем, чтобы провода не попадали под распорные лапки. Подготовленные к монтажу электрические провода присоединяйте не более двух под один винтовой захват.

Меры, которые следует принять при обнаружении неисправности продукции:

Запрещено использовать изделие, если оно повреждено или имеет признаки неисправности, при обнаружении дефектов его следует заменить. При выходе из строя или истечении срока службы – утилизировать в соответствии с требованиями действующего законодательства РФ. Изделие ремонту и восстановлению не подлежит.

Транспортировка, хранение, утилизация:

Транспортировка изделия допускается любым видом крытого транспорта в упаковке изготовителя, обеспечивающей предохранение товара от механических повреждений, загрязнений и попадания влаги.

Хранить в упаковке изготовителя в крытых сухих складских помещениях при относительной влажности воздуха до 70% и температуре -40...+50 °С. Утилизация осуществляется в соответствии с требованиями действующего законодательства РФ.

EN Switch of KRANZ trademark (hereinafter referred to as – switch) is designed for switching on and off one, two or three electric circuits in alternating current electrical networks with a voltage of up to 250 V and a frequency of 50 Hz. Range of switch use: for flushed installation indoors. The switch is installed in mounting boxes with diameter of 55 to 68 mm, with depth of at least 40 mm. The switch meets the requirements of Directive Technical Regulations of the Customs Union 004/2011, Technical Regulations of the Eurasian Economic Union 037/2016. The delivery set of product consists of: switch – 1 pc., passport – 1 copy (per multiple package).

Rules and conditions of safe operation (use):

It is necessary to conduct an external inspection of the product for the absence of mechanical damage. Before connecting, make sure that the required characteristics match. Installation is carried out in accordance with the safety regulations. Do not allow water to get on the product. Do not use the product if it is damaged or has signs of malfunction. The product is intended for indoor use only! The product is safe when used for its intended purpose.

FORBIDDEN! Use the switch when cracks forming during operation or chips forming in the base of the socket or in the keys. Connect the switch to faulty electrical wiring. Carry out the installation with the power supply turned on.

ATTENTION! Be sure to check that there is no voltage at the work site using a voltage detector. When installing the switch, make sure that the mounting box is firmly held in the hole of the wall. When fixing the switch in the box, you must strictly ensure that the wires do not occur under the spacer lugs. If connect the prepared for installation electrical wires, no more than two wires should be under one screw terminal.

Measures to be taken when a product malfunction is detected:

It is forbidden to use the product if it is damaged or has signs of malfunction, if defects are detected, replace it. In case of failure or expiration of service life, dispose of in accordance with the requirements of the current legislation of the Russian Federation. The product cannot be repaired or restored.

3

Transportation, storage, disposal:

Transportation of the product is allowed by any type of covered transport in the manufacturer's packaging, which ensures the protection of the product from mechanical damage, contamination and moisture ingress.

Store in the manufacturer's packaging, in covered dry storage rooms at a relative humidity of up to 70% and a temperature of -40...+50 °С. Disposal is carried out in accordance with the requirements of the current legislation of the Russian Federation.

KZ KRANZ тауар белгісінің сериалы ажыратқышы (бұдан әрі-ажыратқыш) 50 Гц жиіліктен 250 В дейінгі айнымалы ток желілеріндегі бір, екі немесе үш электр тізбегін қоюға және сөндіруге арналған.

Ажыратқышты қолдануы аясы: үй ішінде жасырын орнату үшін. Ажыратқыш диаметрі 55-тен 68 мм-ге дейінгі, тереңдігі 40 мм-ден кем емес монтаждау қорықтарына орнатылады.

Ажыратқыш КО ТР 004/2011, ЕАЭО ТР 037/2016 техникалық регламенттеріне сәйкес келеді.

Бұйымды жеткізу жиынтығына мыналар кіреді: ажыратқыш – 1 дана, паспорт – 1 дана (топтық қаптамаға).

Ажыратқышты қолдану кезінде жарықтар пайда болған кезде немесе ажыратқыштың немесе тізбегің негізінде шытыну пайда болған кезде пайдалануға. Ажыратқышты ақаулы электр сымдарына қосуға.

Желіні электрмен қоректендіру қосуы кезде монтаждауды жүзеге асыруға.

4

Қауіпсіз пайдалану (пайдалану) ережелері мен шарттары:

Қаптамдан шығарғаннан кейін механикалық зақымданудың жоқтығына өнімді сыртқы тексеру қажет. Қосылу аясында қажетті сипаттамаларға сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Монтаждау жұмыстардан қауіпсіздік техникасына сәйкес жүргізіледі. Өнімге судың түсуінің жол бермеңіз. Егер ол зақымдалған болса немесе ақаулық белгілері болса, өнімді пайдаланбаңыз. Өнім тек үй ішінде пайдалануға арналған! Өнім мақсатына сай пайдаланылған кезде қауіпсіз.

ТҮЙІМ САЛЫНАДЫ!

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Жұмыс орнында керіну көрсеткішінің көмегімен кернеудің жоқтығына көз жеткізіңіз. Ажыратқышты орнатқан кезде, орнату қорыбы қабырға саңылауында мықтап ұсталғанына көз жеткізу керек. Ажыратқышты қорыққа бекіткен кезде, сымдар аралық табандардың астына түсетуі үшін қатан бақылау керек.

Монтаждауға дайындалған электр сымдары бір бұрандалы қысқыштың астына екіден артық емес бекітілс.

Өнімнің ақаулығы анықталған кезде қабылданатын шаралар:

Бұйымдарды, егер ол зақымдалған болса немесе ақаулық белгілері болса, пайдалануға тыйым салынады, егер ақаулар анықталса – ауыстырыңыз. Істен шыққан немесе қызмет ету мерзімі аяқталған кезде - Ресей Федерациясының қолданыстағы заңнамасының талаптарына сәйкес жою.

Өнім жөндеуге және қаппына келтіруге жатпайды.

Тасымалдау, сақтау, кәдеге жарату:

Өнімді тасымалдауға тауарды механикалық зақымданудан, ластанудан және ылғалдың түсуінен қорғауды қамтамасыз ететін дайындалушының қаптамасында, жабық көліктегі кез келген түрдегі жол беріледі. Дайындалушының қаптамасында, жабық құрғақ қойма үй-жайларында ауаның салыстырмалы ылғалдылығы 70% - ға дейін және -40...+50 °С температурада сақтанып.

Кәдеге жарату Ресей Федерациясының қолданыстағы заңнамасының талаптарына сәйкес жүзеге асырылады. сақтанып. Кәдеге жарату Ресей Федерациясының қолданыстағы заңнамасының талаптарына сәйкес жүзеге асырылады.

5

Таблица 1 – Технические параметры / Table 1 – Specifications / Кесте 1 – Техникалық параметрлері.

Параметры выключателя / Parameters of switch / Параметрлері / Ажыратқыш параметрлері	1-клавишный / 1-кеу / бір кілт	2-клавишный с подсветкой / 2-кеу with LED / бір кілт, арыс жарығымен	2-клавишный / 2-кеу / екі кілт	2-клавишный с подсветкой / 2-кеу with LED / екі кілт арыс жарығымен	3-клавишный / 3-кеу / үш кілт	Воздушный (защелка) / 1-кеу spring key (doorbell) / Катушка (сөзбеуі)	Воздушный (защелка) / 2-клавишный (желтый) / 2-кеу spring key / екі кілт арыс жарығымен
Рамка / Frame / Жаспау	+	+	+	+	+	+	+
Индикация / Indication / Көрсеткіш	-	+	+	+	-	-	-
Количество клавиш (кнопок), шт. / Quantity of keys (buttons), pcs / Пәрнеуер (батырмалар) саны, дана	1		2		3	1	2
Способ работы переключателя / Method of switch operation / Ажыратқыштардағы әрекет әдісі	Клавишный / Көу / Пәрнеуі					Кнопочный / Button / Батырмалы	
Материал основания / Basement material / Негіз материалы	PC						

6

Напряжение номинальное, В / Supply voltage for devices/ Қосылулар үшін қуат кернеуі	220-250
Номинальный ток, А / Output current, А / Бір құрылғыға шығатын тогы	10
Материал подключаемых проводников / Material of connected conductors / Қосылатын енгізілетіндері материалы	Cu, Al
Сечение присоединяемых проводников, мм² / Cross-section of the connected conductors, mm² / Қосылатын енгізіліштердің қимасы, мм²	1,5-2,5
Момент затяжки винтов контактных зажимов при использовании отвертки, Нм / Tightening torque of the screws of terminals when using a screwdriver Nm/ Бұранбалы байланыс кезінде түйсіксіз қысқыштардың бұрандалары қатысуы Nm	0,5
Степень защиты от влаги и пыли / Degree of protection from moisture and dust/ Қорғау дәрежесі	IP20
Срок службы, лет / Service life, years / Қызмет мерзімі, жыл	25
Гарантия (со дня продажи), лет / Warranty (from the date of sale), years / Кепілдік (сату күнінен бастап), жыл	2
Модель / Model / ym	KR-SW

7

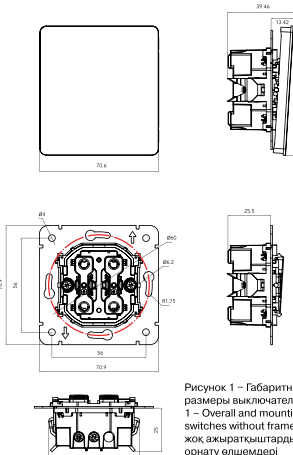
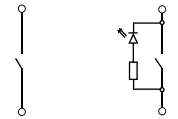


Рисунок 1 – Габаритные и установочные размеры выключателей без рамки / Figure 1 – Overall and mounting dimensions of switches without frame / 1-сурет – Жаспау жоқ ажыратқыштардың габаритті және орнату өлшемдері

8

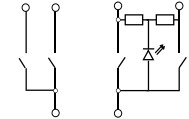
ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ 1-КЛАВИШНЫЙ



Без индикации
KR-78-0705

С индикацией
KR-78-0713

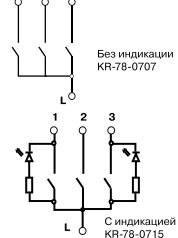
ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ 2-КЛАВИШНЫЙ



Без индикации
KR-78-0706

С индикацией
KR-78-0714

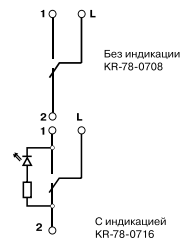
ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ 3-КЛАВИШНЫЙ



Без индикации
KR-78-0707

С индикацией
KR-78-0715

ПРОХОДНОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
1-КЛАВИШНЫЙ

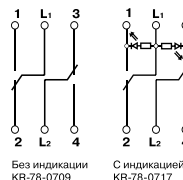


Без индикации
KR-78-0708

С индикацией
KR-78-0716

9

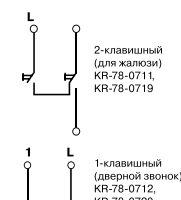
ПРОХОДНОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
2-КЛАВИШНЫЙ



Без индикации
KR-78-0709

С индикацией
KR-78-0717

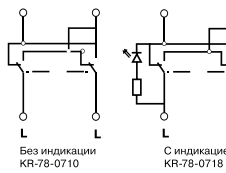
ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ВОЗВРАТНЫЙ



2-клавишный
(для колозы)
KR-78-0711,
KR-78-0719

1-клавишный
(дверной звонок)
KR-78-0712,
KR-78-0720

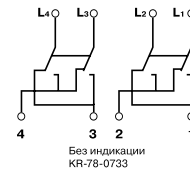
ПЕРЕКРЕСТНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
1-КЛАВИШНЫЙ



Без индикации
KR-78-0710

С индикацией
KR-78-0718

ПЕРЕКРЕСТНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
2-КЛАВИШНЫЙ



Без индикации
KR-78-0733

10

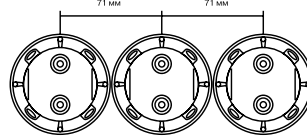
КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕЙ

Quick installation guide / Ажыратқыштарды орнату бойынша қысқаша нұсқаулық

Установите подрозетники с шагом 71 мм.

Install the mounting box with a distance of 71 mm. / 71 мм қадаммен розеткаларды орнатыңыз.

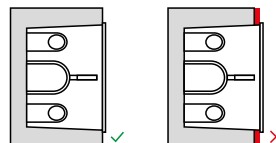
1



Убедитесь, что подрозетник не выступает за плоскость стены.

Make sure that the mounting box does not protrude beyond the wall plane. / Розетка қабырға жазықтығынан шықпайтынына көз жеткізіңіз.

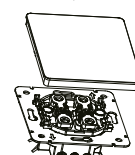
2



11

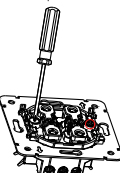
Осторожно снимите клавишу выключателя с помощью шлицевой отвертки. Lose the buttons softly with slotted screwdriver then take it off. / Ажыратқыш пернесін сапылауы бұрағышпен абайлап алыңыз.

3



Убедитесь, что выключатель установлен в правильном направлении и глубина подрозетника больше 40 мм, затем закрепите фиксирующие винты. Before installation please check that its direction is correct and the depth of the mounting box is not less than 40 mm. Then use the screwdriver to fasten the latch screws. / Ажыратқыштың дұрыс бағытта екеніне және розетканың тереңдігі 40 мм-ден асатынына көз жеткізіңіз, содан кейін бекіту бұраңдарын бекітіңіз.

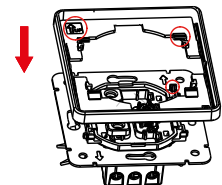
4



12

Установите рамку на металлическую пластину в специальные пазы, зажимая их по отдельности. Убедитесь, что стрелка на внутренней части рамки имеет правильное направление. Install the frame into the metal plate in special slots, clamping them separately. Make sure that the arrow on the inside part of the frame has the correct direction. / Жақтауды металл табаққа арнайы ойықтарға орнатыңыз, оларды бөлек қысыңыз. Жақтаудың ішкі жағындағы көрсеткі дұрыс бағытта екеніне көз жеткізіңіз. екеніне көз жеткізіңіз.

5



13

Установите клавишу выключателя в специальные пазы на механизме. Install the switch key into the special slots on the functional part. / Ажыратқыш пернесін механизмдері арнайы ойықтарға орнатыңыз.

6

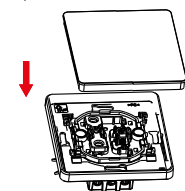
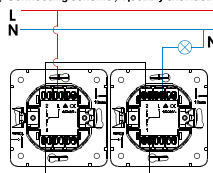


Схема подключения / Connecting scheme / Қосылу схемасы

7

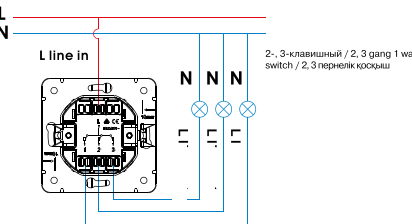


1-клавишный проходной (2 выключателя на 1 лампу) / 1 gang 2 way switch / 1 пернелік өту

14

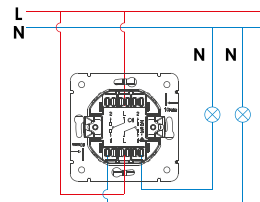


1-клавишный / 1 gang 1 way switch
/ Бір сілті



2-, 3-клавишный / 2, 3 gang 1 way
switch / 2,3 пернелік қосыш

15



1-, 2-клавишный проходной 1,2 gang 2 way switch

Дату изготовления см. на упаковке и/или изделии. / See the date of manufacture on the packaging and/or product. / Шығарылған күнін қаптамадан және/немесе өнімнен қараңыз.

Изготовитель: «Ningbo jia shi trading Co., Ltd» / «Нинбо джиа ши трейдинг Ко., ЛТД». Адрес изготовителя: 5-5, building 009, Shubo road no 9, Yinzhou district, Ningbo city, Zhejiang province, China / 5-5, бидинг 009, Шубо road No 9, Инъжоу дистрикт, Нинбо сити, Чжецзян провинция, Китай. Импортёр и уполномоченный представитель: ООО «СДС». Адрес импортера: 125060, Россия, г. Москва, ул. Маршала Соколовского, д. 3, эт. 5, пом. 1, ком. 3. Изготовитель оставляет за собой право на внесение изменений в продукцию без предварительного уведомления с целью улучшения потребительских свойств товара. / The manufacturer reserves the right to make changes to the product without prior notice in order to improve the consumer properties of the product. / Дайындаушы тауардың тұтынушылық қасиеттерін жақсарту мақсатында алдын ала ескертусіз өнімге өзгерістер енгізу құқығын өзіне қалдырады.



16